

SOÑNENNEU HA GUERZENNEU

EIT

KEVREDIGEHEU ER BAUTRED IOUANK

SOÑNENNEU

I. ARAUK, PAUTRED IOUANK !

DISKAN

*Groamb trouz ar en doar ha soñnamb, pautred,
Eit ma vou kleuet boéh er Vretoned.*

1. Pautred, ér fest hag ér pardon,
Lakamb de drouzal en dason.
2. Ja, ia, soñnamb, hemb méh erbet :
Gouiet e vou é omb ér bed.
3. Eit ma vou kleuet, ér hérieu,
Boéh ha lavar kaer hun tadeu.
4. Eit ma vou gouiet, é peb léh,
En des hoah Breih-izel ur voéh.
5. Eit ma vou kleuet hoah hiniù
Hé boéh tro ha tro, dous ha kriù.
6. Soñnamb, pautred, er soñnenneu
En des disket t'emb hur mammeu.
7. Eit ma vou kleuet, é peb ti,
Er soñnenneu ag hur bro-ni.
8. Biken er soñnenneu galleg
Ne helleint mui kousi hun beg.
9. Treitour, hanèh ne vennou ket
Laret èl omb : Breton perpet !
10. Mar a huéh é larér, pautred,
É ma ré goard er Vretoned.

11. Hardéh, aveit dihuen en treu
En dès dihuennet hun tadeu.
12. Hardéh, aveit dihuen berpet
Hun Doué hag hun lavar karet.
13. Én hur bro-ni brezél e zou ;
Tré ma veemb biù, ni vrezélou.
14. Hag, ar hun lerh, hun bugalé
E vrezélou èl omb eùé.
15. Kaer e vou gobér brezél d'emb,
Bretoned gredus é choméemb.
16. Èl agent, larein e vou ret :
Er Vretoned ne blégant ket.
17. O Bretoned, kent hi lahein,
Hou Mam e glaskér ranjennein.
18. Arauk, pautred, aveit hou Mam ;
Eit Breih-izel, berpet divlam !
19. Arauk, pautred, eit hé dihuen,
Kent ma koéhou ar en dachen.

II. IOUANKIZ BREIH-IZEL

1. Tud iouank bro Guened, chetu arriù en dé,
Chetu arriù en dé
Ma vou ret t'emb dihuen frankiz ha liberté.
Ma vou ret t'emb laret (reh ha splann dré er bed) (*bis*).
É hes hoah tud dispont é misk er Vretoned.
3. É hes hoah tud dispont (kristénion eùé) (*bis*).
Péré ne blégeint ket dirak er fallanté.
4. Nann, ne vern pégen kri é saùou er brezél,
Ne vou ket ranjennet bugalé Breih-Izel.
5. Kaer en des er chetal gobér trouz ha safar,
Pautred libr e vou hoah, tré ma véemb ar en doar.
Hum sterdamb dorn én dorn ha soñnamb ar un dro :
Mal-é ma vou gouiet più e zou mestr ér vro.

7. Mal-é ma houiou splann Franmasoned en diaul
É hes hoah Bretoned krechén édan en hiaul.
 8. Bretoned hag e ven goarnein en Ilizieu,
En Tourieu dantellet, saüet dré ou Zadeu.
 9. Bretoned hag e ven kleuet boéh ou Bélean
É laret d'er geh tud pégen kaer-é en Néan.
 10. Bretoned hag e ven guélet er Vugalé
É tiskein a vihan lézen en Eutru Doué.
 11. Hun Tadeu guéharal, aveit dihuen er fé,
En des skuillet ou goéd, ni er skuillou èl d-hé.
 12. Ni er skuillou èl d-hé, pe saüou er brezél,
Eit goarn inour Arvor hag é hizieu santél.
 13. Tud iouank, damb enta, damb ol a vandenueu,
De ziskoein é omb hoah hanval doh hun Tadeu.
 14. De ziskoein é houiamb, hiniù èl guéharal,
Hemb doujein dén erbet, cherrein beg er ré fal.
 15. Cherrein beg er ré fal e glah, hiniù en dé,
Flastrein édan en treid inour ha liberté.
- Karamb Doué hag hun bro, hun fé hag hun lavar,
Ha iouankiz Arvor n'en devou ket hé far.

III. BRO GOUH ME ZADEU

DISKAN { *O Breih, mem bro, mem bro, m'hou kar ;
Saüet hou pen, o Bro hemb par,
Ha hui vou rouañnez ar en doar.*

1. Ni, Bretoned, karamb, karamb hun guir vro ;
Hanaüet-é ha brudet mat tro ha tro.
Aveit hi hun tadeu en des brezélet ;
Ruet ou des-hi get ou goed.
2. Doar hun Sentkouh, doarsantél, oBreih! m'hou kar!
Bro erbet ne garan kement ar en doar ;
Pep moten, pep déval e hoarn relégeu
Bretoned kouh, hun gourdadeu.

3. Er Vretoned e zou tud kriù ha kalet,
Er bobl kalonékan e hel bout kavet ;
Get ou soñnenneu dous, kañnet tro ha tro,
O ! na kaeret-oh hui, mem Bro !

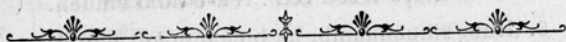
4. Goudé brezéliou bras, mem Bro diskaret
En des dalhet atañ d'hé lavar karet ;
Ha berùein e hra hoah goed hé Bretoned ;
Mem Bro, saùet hou pen, saùet.

IV. BREIH DE VIRÛIKEN

DISKAN { *Laramb enta, kañnamb a bouiz hun pen :*
 { *Breih de virüiken ! Breih de virüiken !*

1. É Breih-Izél saùamb hun baniéleu
Él guéharal hun gourdadeu ;
Ni, Bretoned, ne houïamb ket plégein,
N'hun es biskoah gouïet krénein !
Laret enta, kañnet a bouiz hou pen :
Breih de virüikin ! Breih de virüikin !
2. Laret ou des : Ne vou mui meit galleg
Aveit mougein er brehoneg ;
Ret é goapat er houh guskemanteu,
Ha kas en dud rah d'er hérieu.
Laret enta, etc...
3. Allas ! guir-é. er vro zou dilézet
Get huéh kant mil a Vretoned ;
É mant dré Frans hemb konfort é valé,
Ha Breih e ouil d'hé bugalé.
Laret enta, etc...
4. É Breih-Izél, guélet e hrér dareu,
Kleuet e hrér trouz ranjenneu ;
Nen dé ket hoah falleit goed hun tadeu,
Berùein e hra én hur manbreu.
Laret enta, etc...
5. Karamb hun bro, groamb ma saùou hé fen
Él ur hastel drest ur blénein ;
Ha ni, pautred, displégamb hun baniél,
Ha lakamb ean é léh ihuél.
Laret enta, etc...

6. Én Oriant, é Pondi, é Guéned,
Korn er brezél, soñnet, soñnet ;
Ha, tro ha tro, houlenneu bræs er mor,
Saüet hou poéh drest en Arvor
Aveit laret dré er vro, pen der ben :
Breih de virüikin ! Breih de virüikin !
7. Ni, Bretoned, ne houiamb ket plégein,
N'hun es biskoah gouiet krénein :
Merüel kentoh eit bout dizinouret,
Haneh-é gir er Vretoned.
Laret enta, etc...



GUERZENNEU



I. DOUÉ DE VIRÜIKEN

DISKAN : { *Laramb enta, kañnamb a bouiz hun pen :*
Doué de virüiken ! Doué de virüiken !

1. O Bretoned, stertet hra er brezél
Éneb d'hun Relijion santél ;
Tud lan a gaz hum dolp eit hi skarhein,
Ni, hum dolpamb eit hi goarnein ;
Laramb enta : Ni vrezélou eit Doué,
Ha kentoh merüel aveit kol er Fé.
2. Skarhet ou dès, taulet ou dès ér méz
Ag er skolieu limaj er groéz,
Aveit lemel get er vugalégu
Kreden ha fé ou gourdadeu ;
Elsé bremen é Frans vé desaüet
Bugalé hemb Doué na lézen erbet.
3. Skarhet ou dès Fréred ha Seurézed
E boénié get kalz a hred
Aveit desaü é Frans er vugalé
É doujans ha karanté Doué :
Laeret ou dès doh t-hé ou houvandeu,
Kazi eit nitra é huerhant ou zreu.

4. Skarhet ou dès ag en hospitalieu,
Eit kol suroh en ineañeu,
Non pas hemb kin Jézus-Krist hag é groéz,
Mès hoah béleg ha léañnez :
Dré gement-sé un nivér a ré klan
E varù hemb konfort hag e gol en Nean.
5. Klasket ou dès laerein hun ilizieu,
Draillet ou dès kalz a zorieu :
Azé èlkent, dirak er goed skuillet
Ou labour zou bet arrestet :
Ag en dud-sé aveit donet de ben
Un dra e zou red : red-é hum zihuen.
6. Hum zihuennamb, ne blégamb ket pèlloh,
Èneb d'ou roh saùamb ur roh :
Kerhamb anfin, en dorn en dorn sterdet,
Hardéh ar hun anemized :
Araug enta, mar domb tud a galon,
Araug aveit Doué hag er Relijion !
7. A vihañnoh, kent pèl ind e cherrou
Hun ilizieu hag ou guerhou ;
Er vélean fidél vou torbañnet,
Taufet ér prizon, pé lahet :
Aveit parrat doh er maleurieu-sé
Dalhamb de zihuen tré m'hun bou buhé.

II. DIHUNAMB, PAUTRED !

DISKAN : *Pautred Breih-Izél,
D'el lézen santél
Avèl hun Tadeu ni e vou fidél :
Pautred Breih-Izél,
D'el lézen santél
Bet er marù ni e vou fidel.*

1. Dihunamb, pautred !
Mal vou hum dolpein :
Er Franmasoned
E ven hun flastrein.
2. Tud kri, hemb kousians,
Ind e huch dré zé :
Ni ven ag er Frans
Ma vou skarhet Doué.

3. Huchamb ni, èl d-hé,
Hag a bouiz hun pen :
Ni fal d'omb-ni Doué !
Inour d'el lézen !

4. Doh hun relijion
Grons é omb staget ;
A greiz hun halon
N'hi laméet ket.

5. Grons, én drespét d'oh,
Ni zalhou doh Doué :
Ni varùou kentoh
Aveit kol er fé !

6. Doh koartiz, pautred,
Ne faut mui cheleu :
Kerhet dré er bed,
Ihuél hou penneu.

7. Hemb doujans na méh
Saùet de zihuen
Gredus, è peb léh,
Doué hag é lézen.

8. Dihuen en Iliz,
Rein dehi sekour,
Eid er iouankiz
Na brasèt inour !

9. Pautred, étré z-oh,
Sterd mat hum zalhet ;
Hui vou èl ur roh
N'hell bout dijoentet.

10. D'er ré fal, nezé,
E vou de grénein ;
Elsen ar nehé
Hui iei ar zoublein.

11. Kaeret rékonpans
Vou reit d'oh un dé,
Mar rantet d'er Frans
Peah ha liberté !

12. Hoah ur huéh, pautred,
Saùet de zihuen,
Get nerh ha get gred,
Doué hag é lézen.

TON : *Ave, Ave, Ave Maria.*

DISKAN { *Saùamb, pautred, de zihuen hun fé ;*
 { *Saùamb, pautred, de zihuen hun Doué.*

III. GROAMB ÈL HUN TADEU

DISKAN { *Ia ! ni vou perpet*
 { *Èl hun Tadeu guir Fidéled !*
 { *Ia ! ni vou perpet*
 { *Guir Gristénion, guir Vreloned !*

1
Bretoned, e ven bout hanval
Doh hou Tadeu a huéharal
Èl d-hé, chomet *guir Gristénion*
Dalhet sterd doh hou Relijion.

2
Èl d-hé, pe saùet *de vitin*
Groeit hou peden ar hou teuhlin ;
De noz, bras ha bihan tolpet
Èl d-hé, ol ar un dro pedet.

3
Èl d-hé, *de goén ha de viren*,
Kent hou pred laret ur beden :
Èl d-hé hoah de Zoué, hou krouc'our
Keniget hou *poén ha labour*.

4
Pe vou filaj, tolpet, èl d-hé,
Serviterion ha bugalé,
D'en ol devizet el lézen,
Laret ur pennig *katechén*.

5
Èl d-hé, *d'er sul* chervijet Doué,
Ne labouret ket en dé-sé ;
Èl d-hé, kleuet en *overen*
Get ur fé biù ha get peden.

6
Èl d-hé, eit chom ér stad a hrès,
De *govésat* tosteit liés ;
Èl d-hé, get guir dévosion
Tosteit liés d'er *gomunion*.

7
Èl d-hé, *tadeu, mameu* gredus,
Groeit d'hou pugalé bout sentus ;
Eit ou desau keméret poén,
Kaset ind ol d'er *Skol kristén*.

8
Pe zeï er hours de *Voéhicin*
Èl d-hé, dihoallet a dreisein ;
Pautred, ne ret hou pilheten
Meit d'er *guellan dén a lézen*.

9
Èl d-hé, losket er *fal Livreu*
Groeit tan get er *fal Gazeteu* ;
Nen des én hé meit geuier,
Ha d'er galon é hrant donjér.

10
Èl d-hé, jamés a *fal soñnen*,
Mes kentoh kañnet ur huerzen.
Èl d-hé, nann ! jamés ne grollet
Er *hrolleu neué* miliget.

11
Èl d-hé, *doh ivaj* hum hoarnet,
Er méz de noz ne chomet ket ;
Èn okazion a p'hum lakér,
Kouh ha iouank, ol é koéher.

12
Èl d-hé, karet mat ol en dud,
Doh dén erbet n'hou péet *tabut* ;
Èl d-hé, béeh reihénhoukonzeu,
Reih ha léal én *aférieu*.

13
Èl d-hé, inouret drest pep tra
Er *Huerhiéz* ha *Santéz Anna* ;
Èl d-hé, béeh fidél d'hou *Rozér*,
Douget dalhmat hou *skapulér*.

14
Anfin, eid achiù, Bretoned,
Èl d-hé, hoah, kerhet d'er *vénéd* ;
Ar hou tud varù én hou béieu
Skuillet dareu ha pedenneu.

15
D'el *Lézen*, pe oé groeit brezél,
Hou Tadeu e chomé fidél ;
O Bretoned ! laret èl d-hé :
Kentoh merùel eit kol er Fé !

16
Ia, laramb ol èl hun Tadeu :
« Mar vé cherret hun ilizieu,
« Mar vé amand, mar vé prizon,
« *Ni vou atañ guir Gristénion*.

É Guéned, er 5 a viz Gourhelén.

Mat de vout mollet.

J. LE GUÉNÉDAL, *Vikél jeneral*.

Priz : *Ur blank*. — *Dek réal* er Hant.

Get er Hant é rér open dek folen muzik eid en toñnieu.